

**ЗМІСТ  
(СОДЕРЖАНИЕ, SUMMARY, CONTENU)**

**МОВОЗНАВСТВО  
LINGUISTICS  
УКРАЇНСЬКА МОВА  
UKRAINIAN LANGUAGE**

- Василик Оксана.** СТРУКТУРА ТА СЕМАНТИКА НАЗВ ПРАВОСЛАВНИХ ХРАМІВ УМАНІ XVII СТ. C. 6-10  
**Василик Оксана.** Структура и семантика названий православных храмов Умани XVII века.  
**Vasylyk Oksana.** Structure and semantic of orthodox churches' names in Uman of the 17<sup>th</sup> century.  
**Vacélék Oksana.** La structure et la sémantique des noms les églises orthodoxes d'Uman au XVII-e siècle.
- Камінська Олена.** МЕТОДИКА АНАЛІЗУ ФАХОВОЇ МОВИ ДИПЛОМАТІЇ. C. 11-14  
**Каминская Елена.** Методика анализа профессионального языка дипломатии.  
**Kaminska Olena.** Methods of Analysis of the Professional Language of Diplomacy.  
**Kaminska Olena.** Méthodes d'analyse du langage professionnel de la diplomatie.
- Куделько Зоя.** Деякі сучасні тенденції розвитку термінології міжнародних відносин та мовні інтерференції. C. 15-18  
**Куделько Зоя.** Некоторые современные тенденции развития терминологии международных отношений и языковые интерференции.  
**Kudelko Zoya.** SOME MODERN TRENDS FOR THE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL RELATIONS TERMINOLOGY AND LANGUAGE INTERFERENCES.  
**Kudelko Zoya.** Quelques tendances actuelles dans le développement de la terminologie des relations internationales et des interférences linguistiques.
- Максимиук Марта.** ФУНКЦІОНУВАННЯ ВЛАСНИХ НАЗВ, ЗАПОЗИЧЕНИХ З ФОЛЬКЛОРУ, У ПОСТМОДЕРНІСТСЬКОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНІВ ВАСИЛЯ КОЖЕЛЯНКА “ДЕФІЛЯДНОГО” ЦИКЛУ). C. 19-22  
**Максимиук Марта.** Функционирование имен собственных, заимствованных из фольклора, в постмодернистском тексте (на материале романов В. Кожелянко “дефилиадного” цикла).  
**Maksymyuk Marta.** Functioning of proper names, borrowed from folklore in the postmodernist text (based on the novels of Vasyliy Kozhelanko "defilade" cycle).  
**Maksymyuk Marta.** Le fonctionnement du nom propre, emprunté au folklore du texte postmoderniste (basé sur les romans du cycle de "defilade" de Vasyliy Kozhelanko).
- Руснак Наталія, Руснак Юлія.** ФОНЕТИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ГОВІРКИ СЕЛА ЮЖИНЕЦЬ КІЦМАНСЬКОГО РАЙОНУ ЧЕРНІВЕЦЬКОЇ ОБЛАСТІ. C. 23-26  
**Руснак Наталія, Руснак Юлія.** Фонетико-грамматические особенности говора села Южинец Кичманского района Черновицкой области.  
**Rusnak Natalia, Rusnak Yulia.** Phonetic and grammatical peculiarities of the Yuzhynets dialect of the Kitsman district of the Chernivtsi region.  
**Rusnak Natalia, Rusnak Yulia.** Caractéristiques phonétiques et grammaticales du dialecte du village Yuzhinets, district de Kitsman, région de Tchernivtsi.
- Руснак Юлія.** ЛОГІЧНА СТРУКТУРА ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОГО ТИПУ МОВЛЕННЯ – РОЗДУМУ (НА МАТЕРІАЛІ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ М. МАТІОС “МАЙЖЕ НІКОЛИ НЕ НАВІПАКИ”). C. 27-32  
**Руснак Юлія.** Логическая структура функционально-семантического типа речи – размышления (на материале художественного текста М. Матиос “Почти никогда не наоборот”).  
**Rusnak Yulia.** Logical structure of functional-semantic type of speech – consideration (on the material of the M. Matios family saga “Hardly ever otherwise”).  
**Rusnak Yulia.** La structure logique du discours de type fonctionnel-sémantique est constituée de réflexions (sur le matériau de la saga de la famille M. Matios «Presque jamais autrement»).
- Ткач Алла, Геруш Катерина.** ОРАТОРСЬКЕ МИСТЕЦТВО ЯК ЗАПОРУКА ТВОРЧОГО УСПІХУ СУЧАСНОЇ ЛЮДИНИ. C. 33-36  
**Ткач Алла, Геруш Катерина.** Ораторское искусство как залог творческого успеха современного человека.  
**Tkach Alla, Gerush Kateryna.** ORATORY AS GUARANTY OF CREATIVE SUCCESS OF A MODERN HUMAN.  
**Tkatch Alla, Geruch Kateryna.** L'art oratoire, gage du succès créatif de l'homme moderne.

**ГЕРМАНСЬКІ МОВИ  
GERMAN LANGUAGES**

- Лапа Галина, Семисюк Альбіна.** Лінгвопрагматичні особливості німецькомовного фармацевтичного рекламного дискурсу. C. 37-41  
**Лапа Галина, Семисюк Альбіна.** Лингвопрагматические особенности немецкоязычного фармацевтического рекламного дискурса.  
**Lapa Galina, Semisyuk Albina.** LINGUISTIC AND PRAGMATICAL PECULIARITIES OF THE GERMAN-LANGUAGE PHARMACEUTICAL ADVERTISING DISCOURSE.  
**Lapa Galyna, Semysyuk Albina.** Particularités linguistiques et pragmatiques du discours publicitaire pharmaceutique en allemand.
- Скрицька Наталія.** Структурні особливості іменників чоловічого, жіночого, середнього та загального родів в англійському мовознавстві. C. 42-45  
**Скрицкая Наталья.** Структурные особенности существительных мужского, женского, среднего и общего родов в английском языкознании.  
**Skrytska Natalya.** STRUCTURAL PECULIARITIES OF NOUNS OF MASCULINE, FEMININE, NEUTER, AND COMMON GENDERS IN ENGLISH LINGUISTICS.  
**Skrytska Natalya.** Caractéristiques structurelles des noms masculin, féminin, neutre et commun en linguistique anglaise.

## РОМАНСЬКІ МОВИ ROMAN LANGUAGES

- Смольська Лариса, Синиця Валентина, Світлична Євгенія, Мироник Олена.** ДО ПИТАННЯ НАГОЛОШЕННЯ ЛАТИНСЬКИХ ПРИКМЕТНИКІВ ІЗ ЗАКІНЧЕННЯМ -EUS, -EA, -EUM. C. 46-51
- Смольская Лариса, Синица Валентина, Светличная Евгения, Мироник Елена.** К вопросу ударения в латинских прилагательных с окончанием -eus, -ea, -eum.
- Smolska Laryssa, Synytsia Valentyna, Svitlychna Yevheniia, Olena MYRONYK.** On the question of the accentuation of latin adjectives with the endings -eus, -ea, -eum.
- Smolska Laryssa, Synytsia Valentyna, Svitlychna Yevheniia, Myronyk Olena.** On the question of the accentuation of latin adjectives with the endings -eus, -ea, -eum.

## ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО TRANSLATION STUDIES

- Коваль Ростислав, Тиравська Оксана.** АНАЛІЗ ТЛУМАЧЕНЬ ТЕРМІНІВ ДЛЯ ПЕРЕДАЧІ ЗМІСТУ ПОНЯТТЯ “РЕАБІЛІТАЦІЯ” У ФРАНЦУЗЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ. C. 52-56
- Коваль Ростислав, Тиравська Оксана.** Анализ толкований терминов для передачи смысла понятия “реабилитация” во французском и украинском языках.
- Koval Rostyslav, Tyravska Oksana.** Analysis of interpretations of terms which are used to convey the essence of the concept of “rehabilitation” in French and Ukrainian.
- Koval Rostyslav, Tyravska Oksana.** L'analyse des définitions du terme “réadaptation” en français et en ukrainien.
- Koval Rostyslav, Tyravska Oksana.** L'analyse des définitions du terme “réadaptation” en français et en ukrainien.

## МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ У ВИЩІЙ ШКОЛІ METHODOLOGY OF TEACHING IN HIGHER SCHOOL

- Бабух Надія, Георгієв Інна.** ЗАСОБИ ТА МЕТОДИ ФОРМУВАННЯ ОСОБИСТОСТІ СТУДЕНТА НА ЗАНЯТТЯХ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ. C. 57-61
- Бабух Надежда, Георгиев Инна.** Средства и методы формирования личности студента на занятиях украинской литературы.
- Babukh Nadiia, Heorhitse Inna.** Student's personality formation means and methods at ukrainian literature lessons.
- Babukh Nadiia, Heorhitse Inna.** Les moyens et méthodes de formation de la personnalité des étudiants lors de cours de la littérature ukrainienne.
- Трумко Оксана.** ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ВИКЛАДАННЯ НЕПРЯМИХ МОВЛЕНСЬКИХ АКТИВ В ІНШОМОВНІЙ АУДИТОРІЇ. C. 62-66
- Trumko Oksana.** Theoretical and methodological principles of teaching indirect speech acts in a foreign-language audience.
- Трумко Оксана.** Теоретико-методологические основы преподавания косвенных речевых актов в иноязычной аудитории.
- Trumko Oksana.** Les principes théoriques et méthodologiques de l'enseignement des actes indirectes de parole dans un anditoire étranger.

## ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО LITERARY STUDIES УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА UKRAINIAN LITERATURE

- Мойсей Антоній, Никифорок Тетяна.** ЮБІЛЕЙНА СИЛЬВЕТКА ЮРІЯ СТЕФАНИКА “УЛАС САМЧУК – ЙОГО СІМДЕСЯТИЛІТТЯ” ТА МЕМУАРНА РОЗВІДКА “МУДРЕЦЬ НА КОНІ ВОРОНОМУ”. C. 67-70
- Мойсей Антоний, Никифорок Татьяна.** Юбилейная сильветка Юрия Стефаника “Улас Самчук – его семидесятилетие” и мемуарное исследование “Мудрец на коне вороном”.
- Moisey Antoni, Nykyforuk Tetiana.** Anniversary Sylvets of Yuriy Stefanyk “Ulas Samchuk – his seventy years anniversary” and the memoir research “The Wise man “on a horse-raven”.
- Moisey Antoni, Nykyforuk Tetiana.** Anniversaire des Sylvets de Yuriy Stefanyk «Ulas Samchouk - son anniversaire de soixante-dix ans» et la recherche de mémoires «Le Sage sur un cheval noir».
- Никифорок Тетяна.** ВПЛИВ ФОЛЬКЛОРУ НА ПОЕТИКУ ВІРШОВАНИХ ТВОРІВ СИДОРА ВОРОБКЕВИЧА. C. 71-75
- Никифорок Татьяна.** Влияние фольклора на поэтику стихотворных произведений Сидора Воробкевича.
- Nykyforuk Tetiana.** Influence of folklore on the poetics of poetry works by Sydor Vorobkevych.
- Nykyforuk Tetiana.** L'influence du folklore sur les œuvres poétiques de Sidor Vorobkevich.

## СВІТОВА ЛІТЕРАТУРА WORLD LITERATURE

- Деребуш Кармен.** “Фанариотський рукопис” Дойни Рушти – балканський роман-виховання. C. 76-79
- Деребуш Кармен.** “Фанариотская рукопись” Дойны Рушти – балканский роман-воспитание.
- Dărăbuș Carmen.** Doina Rushti's "Phanariotic manuscript" – a balkanic bildungsroman.
- Dărăbuș Carmen.** LE MANUSCRIT PHANARIOTE de DOINA RUȘTI – UN BUILDINGSROMAN BALKANIQUE.
- Каїзер Ірина, Люта Галина.** Концепт расової нерівності в літературі фентезі (на прикладі роману Ярослава Ггендовича “Володар льодового саду”). C. 80-82
- Каїзер Ирина, Люта Галина.** Концепт расового неравенства в литературе фэнтези (на примере романа Ярослава Ггендовича “Владыка ледяного сада”).
- Kaizer Iryna, Liuta Galyna.** THE CONCEPT OF RACIAL INEQUALITY IN FANTASY LITERATURE (BASED ON THE NOVEL “MASTER OF THE ICE GARDEN” BY JAROSLAW GRZEDOWICZ).
- Kaizer Iryna, Liuta Galyna.** Le concept d'inégalité raciale dans la littérature de fantaisie (à l'exemple du roman de Yaroslav Gzhendovich «Le seigneur des jardins de glace»).
- Лакуста Тетяна.** “MUTTER MEINE QUELLE...” ОБРАЗ МАТЕРІ У ЛІРИЦІ МОЗЕСА РОЗЕНКРАНЦА. C. 83-87
- Лакуста Татьяна.** “Mutter meine quelle...” Образ матери в лирике Мозеса Розенкранца.
- Lakusta Tetiana.** “Mutter meine quelle...” The image of the mother in Moses Rosenkranz's poetry.
- Lakusta Tetiana.** “Mutter meine quelle...” L'image de la mère dans la poésie de Moïse Rosenkranz.

## ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ THEORY OF LITERATURE

- Аністратенко Антоніна.** ТЕРМІНОСИСТЕМА ЖАНРУ АЛЬТЕРНАТИВНОЇ ІСТОРІЇ В ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ. С. 88-94  
**Анистратенко Антонина.** Терминосистема жанра альтернативной истории в художественной прозе.  
**Anistratenko Antonina.** Terminological system of alternative history genre in fiction.  
**Anistratenko Antonina.** Système terminologique du genre de l'histoire alternative dans la fiction.

- Остапович Марія.** ІРОНІЧНА ДЕКОНСТРУКЦІЯ НАЦІОНАЛЬНОГО МІФУ В РОМАНІ “ПРОЩАННЯ” СТАНІСЛАВА ДИГАТА. С. 95-99  
**Остапович Мария.** Ироническая деконструкция национального мифа в романе “Прощание” Станислава Дигата.  
**Ostapovych Mariia.** Ironical deconstruction of the national myth in the novel "Farewell" by Stanislav Dygat.  
**Ostapovytch Mariya.** Déconstruction ironique du mythe national dans le roman "Adieu" de Stanislav Dygat.

## ФОЛЬКЛОР FOLKLORE

- Потапова Лідія.** ОСОБЛИВОСТІ СПРИЙНЯТТЯ БОГА У НАРОДНИХ КАЗКАХ ТА МІФОЛОГІЧНИХ УЯВЛЕННЯХ (ДО ПОСТАНОВКИ ПРОБЛЕМИ). С. 100-103  
**Потапова Лидия.** Особенности восприятия Бога в народных сказках и мифологических представлениях (к постановке проблемы).  
**Potapova Lidia.** Specifics of God's sensation in folk fairy tales and mythological dimensions (formulation of the problem).  
**Potapova Lidia.** Caractéristiques de la perception de Dieu dans les contes populaires et les idées mythologiques (à la formulation du problème).

## РЕЦЕНЗІЇ REVIEWS

- Берестова Алла.** РЕЦЕНЗІЯ НА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ ПОСІБНИК: НАВЧУК Г. В., ШУТАК Л. Б. НА ДОПОМОГУ АНГЛОМОВНОМУ СТУДЕНТОВІ-МЕДИКУ: ПРАКТИКУМ-ДОВІДНИК З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ. ЧЕРНІВЦІ, 2019, 144 с. С. 104  
**Берестова Алла.** Рецензия на учебно-методическое пособие: Навчук Г.В., Шутак Л.Б. В помощь англоязычному студенту-медику: практикум-справочник по украинскому языку профессионального направления. Черновцы, 2019, 144 с.  
**Berestova Alla.** A review on the manual: Navchuk G. V., Shutak L. B. Use of professional Ukrainian for the English-speaking medical students: a workshop-guide of the Ukrainian professional language. Chernivtsi, 2019, 144 p.  
**Berestova Alla.** Revue du manuel: Navchuk G.V., Chutak L.B. Pour aider un étudiant en médecine anglophone: ouvrage de référence professionnel sur la langue ukrainienne dans une direction professionnelle. Tchernivtsi, 2019, 144 p.
- Телеки Марія.** РЕЦЕНЗІЯ НА ДОВІДНИК: МЕЛЬНИК П.О., СИНИЦЯ В.Г., МЕЛЬНИК О.П., ТОМКА І.С. ГРЕКО-ЛАТИНСЬКІ СЛОВОТВІРНІ ЕЛЕМЕНТИ В МЕДИЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ (КОМПЕНДІУМ), ЧЕРНІВЦІ: “МІСТО”, 2018, 199 с. С. 105-106  
**Телеки Мария.** Рецензия на справочник: Мельник П.А., Синица В.Г., Мельник А.П., Томка И.Е. Греко-латинские словообразовательные элементы в медицинской терминологии (Компендиум). Черновцы, “Мисто”, 2018, 199 с.  
**Teleky Maria.** Review of the reference book: Melnyk P.O., Synytsia V.G., Melnyk O.P., Tomka I.E. Greek-latin word-building elements in medical terminology (compendium), Chernivtsi, "City", 2018, 199 p.  
**Teleky Maria.** Révision de l'ouvrage de référence: Melnyk P.O., Synytsia V.G., Melnyk O.P., Tomka I.E. Eléments constitutifs des mots latin-grecs dans la terminologie médicale (compendium), Tchernivtsi, "Misto", 2018, 199 p.
- Турган Ольга.** РЕЦЕНЗІЯ НА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ ПОСІБНИК: ШУТАК Л. Б., СОБКО І.О., НАВЧУК Г. В., НІКОРЯК І.В. УКРАЇНСЬКА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ (ДЛЯ СТУДЕНТІВ, ЯКІ ОПАНОВУЮТЬ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ). ЧЕРНІВЦІ, 2019, 185 с. С. 107-108  
**Турган Ольга.** Рецензия на учебно-методическое пособие: Шутак Л.Б., Собко И.О., Навчук Г.В., Никоряк И.В. Украинский язык профессионального направления (для студентов, которые осваивают учебные дисциплины на английском языке). Черновцы, 2019, 185 с.  
**Turgan Olga.** Review of the textbook: Shutak L. B., Sobko I. O., Navchuk G. V., Nikoryak I. V. Ukrainian language of professional orientation (for students who study subjects in English). Chernivtsi, 2019, 185 p.  
**Turgan Olga.** Révision du manuel: Shutak L. B., Sobko I. O., Navchuk G. V., Nikoryak I. V. L'ukrainien de l'orientation professionnelle (pour les étudiants qui étudient des matières en anglais), Tchernivtsi, 2019, 185 p.

- ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ СТАТЕЙ** (Требования к оформлению статей, Requirements for the articles, Instructions aux auteurs) С. 109-110